

يفتاح الجلعادي ونذره وتقديم ابنته

نذيره قضاة 11

Holy_bible_1

الشبهة

المسيحيه والذبايح البشرية

يفتاح ينذر نذرا للرب اذا انتصر

وتولى يفتاح على جلعاد وصار عليهم قائدا وملكا وارسل الى ملك بنى عمون وطلب منه الايتعدى عليه وعلى ارضه حتى لا تكون حربا ضارية لا يستطيع بنى عمون الصمود امامها فعبّر يفتاح مصفاة جلعاد ومنها الى ارض بنى عمون وحين ذلك نذر يفتاح نذر وقال انه اذ انتصر على بنى عمون فاؤل من يخرج من باب بيته لمقابلته عند عودته منتصرا من ارض بنى عمون سيقدمه للرب ويصعد للمحرقة

وما ذنب بنت يفتاح

ولما عاد يفتاح بعد لقن بنى عمون درسا فى الحرب . عاندا منتصرا كان يجب عليه تنفيذ النذر الذى نذره للرب اى ان كان هذا النذر وعند مصفاة جلعاد كانت المفاجنة الكبرى والصدمة التى تلقاها يفتاح كانت ابنته الوحيدة هى اول من خرج من بيته لملاقته . وكانت خارجة تغنى وترقص وتدق بالدفوف فرحا بعودة ابوها منتصرا . ولم يكن ليفتاح ابن ولا ابنة غيرها . وكان لما رآها مذق

ثيابه وقال لها يا ابنتي احزنتيني واصبحتي ممن يعكروا صفوى لانى نذرت للرب نذر ولاستطيع العودة فيه . فردت عليه وقالت يابتي ان كنت نذرت فافعل بى نذكرك . ولاكن امهلنى فترة من الوقت لمدة شهرين اصعد الى الجبل انا وصاحباتي انعى حظى وابكى على عذريتى وبكرى الذى لم يتيحا لى اناتمتع بها او ان اصير الى رجل زوجة بل ستنفذ فى نذكرك وانا لازلت عذراء بكر .

الرد

في البداية لا انسب لنفسي فكرة الاجابه في هذا الملف ولكني اؤكد ما كتب في كتاب

When Critics Ask

Adam Clark commentary

Treasure of Scriptural Knowledge

وتفسير ابونا انطونيوس فكري

اولا يجب ان نقرأ الاصحاح بالكامل لنعرف قصة يفتاح الجلعادي

قضاة 11

1 وَكَانَ يَفْتَاخُ الْجَلْعَادِيُّ جَبَّارَ بَأْسٍ، وَهُوَ ابْنُ امْرَأَةٍ زَانِيَةٍ. وَجَلْعَادُ وَلَدَ يَفْتَاخَ.

اولا الجلعاديين من سبط منسي نسل جلعاد ابن ماكير ابن منسي كما جاء في سفر العدد 26 ويشوع

17

ثانيا توضيح انه ابن امراه زانية فموقف امه غير محدد فقد يقصد بها انها صاحبة فندق او زانية وتائبه او معروف عنها انها زانية ولكن هي غالبا اممية فقد يكون اطلق عليها زانية لانها اممية وهذا تعبير اطلق علي الاممين بصورة عامة كل من اتبع الاوثان (حز 6: 9 وحز 23: 30)

فغالبا هي ليست زانيه بمعنى زني جسدي ولكن زنا لانها اممية ولكن حتي لو كان ابن امراه زانيه يوضح الانجيل انه بدون ذنب لان النفس التي تخطئ هي تموت (حز 18: 4) وهو اصبح قاضي وبطل ايمان (عب 11: 32) فالله لا يحاسب الابناء بخطيئة والديهم ولكن الانجيل لم يقل انه ابن زنا.

2 ثُمَّ وَلَدَتْ امْرَأَةً جُلْعَادَ لَهُ بَنِينَ. فَلَمَّا كَبِرَ بَنُو الْمَرْأَةِ طَرَدُوا يَفْتَاخَ، وَقَالُوا لَهُ: «لَا تَرِثْ فِي بَيْتِ آبِينَا لِأَنَّكَ أَنْتَ ابْنُ امْرَأَةٍ أُخْرَى».

وفي هذا العدد طرد اخوته له بسبب انه ابن امراه اخري ولم يقولوا ابن زنا فهذا غالبا يوضح ان امه كانت اممية فتابت (او قد تكون زانيه فتابت) وتزوجت جلعاد وانجبت يفتاخ ثم بعدها انجب يفتاخ من زوجته الجديده اليهودية فكان ابن الاممية مرفوض من اخوته ابناء اليهودية ولكن المهم رغم شرهم له وطردهم له لم يقولوا ان امه زنت فيه اذا فهو لم ياتي من زنا ولكن ابن شرعي ولكن فقط امه ليست يهودية.

3 فَهَرَبَ يَفْتَاخُ مِنْ وَجْهِ إِخْوَتِهِ وَأَقَامَ فِي أَرْضِ طُوبِ. فَاجْتَمَعَ إِلَى يَفْتَاخَ رِجَالٌ بَطَّالُونَ وَكَانُوا يَخْرُجُونَ مَعَهُ.

ونلاحظ انه اخطأ في موافقته علي التعامل مع البطالين وهذا بسبب رفض اليهود له ولكن كلمة بطالون هي تعني مطرودين ايضا والدليل

H7386

רק ריק

rêyq rêq

rake, rake

From [H7324](#); empty; figuratively worthless: - emptied (-ty), vain (fellow, man).

اي فارغين او بطالين بدون عمل

وهي صفة اتت من الفعل الطرد

H7324

רוק

rûq

rook

A primitive root; to *pour* out (literally or figuratively), that is, *empty*: -
X arm, cast out, draw (out), (make) empty, pour forth (out).

إذا قد يقصد بها انه رجال طردوا وهم اسرائيليين بدون عمل قد يشبه الذين اتبعوا داوود

ورجال طوب مشهورين بالحرب (2 صم 10: 6)

4 وَكَانَ بَعْدَ أَيَّامٍ أَنَّ بَنِي عَمُونَ حَارَبُوا إِسْرَائِيلَ.

بعد ايام اي بقي في ارض طوب فتره قصيره

5 وَلَمَّا حَارَبَ بَنُو عَمُونَ إِسْرَائِيلَ ذَهَبَ شِيُوخُ جَلْعَادَ لِيَأْتُوا بِبِفْتَاخٍ مِنْ أَرْضِ طُوبِ.

وهذا لكي لا ينضم يفتاح مع بني عمون ضد جلعاد بعد طرده منها علي يد اخوته فهذا يدل ان

اسرائيل لم يكونوا مخلصين في طلبهم لانهم لم يعترضوا علي اخوة يفتاح اثناء طرده

6 وَقَالُوا لِيَفْتَاخَ: «تَعَالَ وَكُنْ لَنَا قَائِدًا فَنُحَارِبَ بَنِي عَمُونَ».

يقول ابونا انطونيوس كلمة كن قائد اي يكون رئيس في الحرب فقط

7 فَقَالَ يَفْتَاخُ لَشِيُوخِ جَلْعَادَ: «أَمَا أَبْعَثُكُمْ لِيَأْتُوا بِبِفْتَاخٍ مِنْ بَيْتِ أَبِي؟ فَلِمَاذَا أَتَيْتُمْ إِلَيَّ الْآنَ إِذْ تَصَايِقْتُمْ؟»

وهذا يؤكد انهم اشتركوا مع اخوته في طرده ورغم هذا عاتبهم ولم ينتقم منهم

8 فَقَالَ شِيُوخُ جَلْعَادَ لِيَفْتَاخَ: «لِذَلِكَ قَدْ رَجَعْنَا الْآنَ إِلَيْكَ لِتَذْهَبَ مَعَنَا وَتُحَارِبَ بَنِي عَمُونَ، وَتَكُونَ لَنَا رَأْسًا لِكُلِّ سَكَّانِ جَلْعَادَ».

ولاجل خوفهم قدموا ما هو اكثر وهو ان يكون رئيس عليهم في السلم والحرب علي شرط هو ان

يحارب بني عمون

9 فَقَالَ يَفْتَاخُ لَشِيُوخِ جَلْعَادَ: «إِذَا أَرْجَعْتُمُونِي لِمُحَارَبَةِ بَنِي عَمُونَ وَدَفَعَهُمُ الرَّبُّ أَمَامِي فَأَنَا أَكُونُ لَكُمْ رَأْسًا».

10 فَقَالَ شَيْوْخُ جَلْعَادَ لِيَفْتَاخَ: «الرَّبُّ يَكُونُ سَامِعًا بَيْنَنَا إِنْ كُنَّا لَا نَفْعَلُ هَكَذَا حَسَبَ كَلَامِكَ».

11 فَذَهَبَ يَفْتَاخُ مَعَ شَيْوْخِ جَلْعَادَ، وَجَعَلَهُ الشَّعْبُ عَلَيْهِمْ رَأْسًا وَقَانِدًا. فَتَكَلَّمَ يَفْتَاخُ بِجَمِيعِ كَلَامِهِ أَمَامَ الرَّبِّ فِي الْمِصْفَاةِ.

وهنا نبدا نري جان مهم في شخصية يفتاح رغم وعد الشيوخ له وجعل الشعب عليهم رئيس الا ان جلعاد لا يثق في كلامهم بعد خبرته معهم في طرده فهو يتمسك بالرب ويذكر ذلك امامه وهنا يبدا يتضح لنا ايمان يفتاح بالرب وتمسكه به

12 فَأَرْسَلَ يَفْتَاخُ رُسُلًا إِلَى مَلِكِ بَنِي عَمُونَ يَقُولُ: «مَا لِي وَلكَ أَنْكَ أَتَيْتَ إِلَيَّ لِلْمَحَارَبَةِ فِي أَرْضِي؟»

وهنا يفتاح يقول ارضي ليس لانه رئيس ولكنه بالفعل يؤمن ان هذه الارض التي وعد بها الرب شعبه . وايضا هو ينفذ وصية الناموس في ان يدعي للمصالحة اولا (تث 20: 10)

13 فَقَالَ مَلِكُ بَنِي عَمُونَ لِرُسُلِ يَفْتَاخَ: «لَأَنَّ إِسْرَائِيلَ قَدْ أَخَذَ أَرْضِي عِنْدَ صُغُودِهِ مِنْ مِصْرَ، مِنْ أَرْنُونَ إِلَى الْيَبُوقِ وَإِلَى الْأُرْدُنِّ. فَلَاآنَ رُدَّهَا بِسَلَامٍ».

وهذا غير صحيح (من تفسير ابونا انطونيوس) ففي تثنية 2: 19 اوصي الرب شعبه ان لا يعادوا عمون وبالفعل لم يفعل ذلك اسرائيل ولكن الاموريين اخذوا هذه الارض من من عمون (عدد 21: 26) وفيما بعد اخذها اسرائيل من الاموريين

14 وَعَادَ أَيْضًا يَفْتَاخُ وَأَرْسَلَ رُسُلًا إِلَى مَلِكِ بَنِي عَمُونَ

15 وَقَالَ لَهُ: «هَكَذَا يَقُولُ يَفْتَاخُ: لَمْ يَأْخُذْ إِسْرَائِيلُ أَرْضَ مُوَابَ وَلَا أَرْضَ بَنِي عَمُونَ،

وهذا صحيح كما ذكرت سابقا من سفر التثنية

16 لِأَنَّهُ عِنْدَ صُغُودِ إِسْرَائِيلِ مِنْ مِصْرَ سَارَ فِي الْقَفْرِ إِلَى بَحْرِ سُوفٍ وَأَتَى إِلَى قَادَشَ.

17 وَأَرْسَلَ إِسْرَائِيلُ رُسُلًا إِلَى مَلِكِ أَدُومَ قَائِلًا: دَعْنِي أَعْبُرَ فِي أَرْضِكَ. فَلَمْ يَسْمَعْ مَلِكُ أَدُومَ. فَأَرْسَلَ أَيْضًا إِلَى مَلِكِ مُوَابَ فَلَمْ يَرْضَ. فَأَقَامَ إِسْرَائِيلُ فِي قَادَشَ.

18 وَسَارَ فِي الْقَفْرِ وَدَارَ بِأَرْضِ أَدُومَ وَأَرْضِ مُوَابَ وَأَتَى مِنْ مَشْرِقِ الشَّمْسِ إِلَى أَرْضِ مُوَابَ وَنَزَلَ فِي عَبْرِ أَرْنُونَ، وَلَمْ يَأْتُوا إِلَى تُخَمِ مُوَابَ لِأَنَّ أَرْنُونَ تُخَمِ مُوَابَ.

19 ثُمَّ أَرْسَلَ إِسْرَائِيلُ رُسُلًا إِلَى سِيحُونَ مَلِكِ الْأَمُورِيِّينَ، وَمَلِكِ حَشْبُونِ، وَقَالَ لَهُ إِسْرَائِيلُ: دَعْنِي أَعْبُرَ فِي أَرْضِكَ إِلَى مَكَانِي.

20 وَلَمْ يَأْمَنَ سِيحُونَ لِإِسْرَائِيلَ أَنْ يَعْبُرَ فِي تُخَمِهِ، بَلْ جَمَعَ سِيحُونَ كُلَّ شَعْبِهِ وَنَزَلُوا فِي يَاهِصَ

وَحَارَبُوا إِسْرَائِيلَ.

21 فَدَفَعَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ سِيحُونَ وَكُلَّ شَعْبِهِ لِيَدِ إِسْرَائِيلَ فَضَرَبُوهُمْ، وَامْتَلَكَ إِسْرَائِيلُ كُلَّ أَرْضِ
الْأَمُورِيِّينَ سُكَّانَ تِلْكَ الْأَرْضِ.

22 فَامْتَلَكُوا كُلَّ تَخَمِ الْأَمُورِيِّينَ مِنْ أَرْنُونَ إِلَى النَّبُوقِ وَمِنَ الْقَفْرِ إِلَى الْأُرْدُنِّ.

23 وَالآنَ الرَّبُّ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ قَدْ طَرَدَ الْأَمُورِيِّينَ مِنْ أَمَامِ شَعْبِهِ إِسْرَائِيلَ. أَفَأَنْتَ تَمْتَلِكُهُ؟

24 أَلَيْسَ مَا يَمْلِكُكَ إِيَّاهُ كَمْوَشُ إِلَهُكَ تَمْتَلِكُ؟ وَجَمِيعِ الَّذِينَ طَرَدَهُمُ الرَّبُّ إِلَهُنَا مِنْ أَمَامِنَا فَإِيَّاهُمْ
نَمْتَلِكُ.

25 وَالآنَ فَهَلْ أَنْتَ خَيْرٌ مِنْ بَالِاقَ بْنِ صِفُورَ مَلِكِ مُوَابَ؟ فَهَلْ خَاصَمَ إِسْرَائِيلَ أَوْ حَارَبَهُمْ مُحَارَبَةً

26 حِينَ أَقَامَ إِسْرَائِيلُ فِي حَشْبُونَ وَقَرَّاهَا، وَعَرُوعِيرَ وَقَرَّاهَا وَكُلَّ الْمُدُنِ الَّتِي عَلَى جَانِبِ أَرْنُونَ
ثَلَاثَ مِئَةِ سَنَةٍ؟ فَلِمَآذَا لَمْ تَسْتَرِدَّهَا فِي تِلْكَ الْمُدَّةِ؟

وكل ما ذكره صحيح ويدل علي انه يعرف تاريخ اباؤه جيدا ولم ينسي عمل الرب معهم

27 فَأَنَا لَمْ أَخْطِئُ إِلَيْكَ. وَأَمَّا أَنْتَ فَاتَّكَ تَفْعَلُ بِي شَرًّا بِمُحَارَبَتِي. لِيَقْضِ الرَّبُّ الْقَاضِيَةَ الْيَوْمَ بَيْنَ بَنِي
إِسْرَائِيلَ وَبَنِي عَمُونَ.»

واخيرا في هذا النقاش يتمسك بفتح برب الجنود . ونلاحظ ان يفتاح رغم انه القاضي علي الشعب

لكنه لا يتكبر ويؤكد ان الرب هو القاضي الحقيقي وهذا فعلا يوضح قوة ايمان يفتاح

28 فَلَمَّ يَسْمَعُ مَلِكُ بَنِي عَمُونَ لِكَلَامِ يَفْتَاخَ الَّذِي أَرْسَلَ إِلَيْهِ.

29 فَكَانَ رُوحُ الرَّبِّ عَلَى يَفْتَاخَ، فَعَبَّرَ جِلْعَادَ وَمَنْسَى وَعَبَّرَ مِصْفَاةَ جِلْعَادَ، وَمِنْ مِصْفَاةَ جِلْعَادَ عَبَّرَ
إِلَى بَنِي عَمُونَ.

وكلمة فكان روح الرب يعني روح الرب القدوس ارشده وعمل معه

وهنا نبدا قصة النذر

30 وَنَذَرَ يَفْتَاخُ نَذْرًا لِلرَّبِّ قَائِلًا: «إِنْ دَفَعْتَ بَنِي عَمُونَ لِيَدِي،

31 فَالْخَارِجُ الَّذِي يَخْرُجُ مِنْ أَبْوَابِ بَيْتِي لِلْقَائِيِ عِنْدَ رُجُوعِي بِالسَّلَامَةِ مِنْ عِنْدِ بَنِي عَمُونَ يَكُونُ
لِلرَّبِّ، وَأُصْعِدُهُ مُحْرَقَةً.»

وقد يفهم هذا العدد خطأ لذلك ندرسه بدقه

في البداية اركز علي جزء يكون للرب وأصعده محرقة.

اما عن معني وَأَصْعِدُهُ مُحْرَقَةً فهو لا يعني احراق شخص ولكن العدد له معني لفظي

كتاب الترجوري

and I will: or, or I will, etc. [Wehaaleetheehoo olah](#), rather, as Dr. Randolph and others contend, "and I will offer Him (or to Him, i.e., Jehovah) a burnt offering;" for [hoo](#) may with much more propriety be referred to the person to whom the sacrifice was to be made, than to the thing to be sacrificed. Unless understood in this way, or as the marginal reading, it must have been the vow of a heathen or a madman. If a dog, or other uncleaned animal had met him, he could not have made it a burnt offering; or if his neighbour's wife, sons, etc., his vow gave him no right over them. [Lev 27:11-12](#); [Deu 23:18](#); [Psa 66:13](#); [Isa 66:3](#)

وتعني : وترجمته واصعده محرقة هي تترجم او ساصعد له (والهاء تعود علي يهوه وليس الشخص) محرقة (ويهاثيهو اولاه) وقد ذكر د. راندولف واخرين ان معني واصعده اي او الي هو اي يهوه تقدمة محرقة فكلمة هوو تشير الي الذي تقدم له التضحية وليس المحرقة ذاتها . الا لو فهم بان حرف فاف (واو ٦) اي او بمعني انه يتكلم عن شئ بموافقه لانه لو قابل كلب او حيوان غير طاهر لايقدر ان يقدمه محرقة او مثلا ابن جارته فهو لا يحق له نذره للرب وهذا يعني ان الكلمه مقصود بها انه ينذر ما يصادفه من بيته يكون نذير مقدس للرب طول حياته وايضا سيقدم ليهوه محرقة فهو امرين مستقلين ان كان انسان يكون نذير يهوه او هذا الشئ طاهر وخاضع لسلطان يفتاح يقدم محرقة ليهوه

ويقول ذلك ايضا ادم كلارك

The text is [והיה ליהוה והעליתיהו עולה](#) vohayah layhovah, vemaalithihu olah; the translation of which, according to the most accurate Hebrew scholars, is this: I will consecrate it to the Lord, or I will offer it for a burnt-offering; that

is, “If it be a thing fit for a burnt-offering, it shall be made one; if fit for the service of God, it shall be consecrated to him.”

والعدد ترجمته تبعا الي الغالبية من الكتاب العبرانيين هو : سوف انذره للرب او اصعده محرقه .
هذا لو يصلح ان يكون محرقه سيكون محرقه ولو يصلح ان يكون لخدمة الرب سيكون نذير للرب
فيهذا يكون مضمون كلام يفتاح دقيق في نذره فهو قال ان من يصادفه لو كان انسان يصلح لخدمة
الرب سيكون نذير للرب فقط طول حياته او لو حيوان طاهر يصلح ان يكون محرقه سيصعده
محرقه للرب

ويبدوا ان يفتاح كان في ذهنه انه يقدم احد خدامه للرب او ذبيحه ذبيحه حيوانيه
وايضا نت بايبل

⁵³ **tn** The language is fluid enough to include women and perhaps even animals, but the translation uses the masculine pronoun because the Hebrew form is grammatically masculine.

⁵⁴ **tn** Some translate “or,” suggesting that Jephthah makes a distinction between humans and animals. According to this view, if a human comes through the door, then Jephthah will commit him/her to the LORD’s service, but if an animal comes through the doors, he will offer it up as a sacrifice.

i

وتؤكد ايضا ان معني الجملة هو انه من يخرج من بيته اولا فلو انسان يكون خادم ليهوه طول
حياته ولو حيوان سيقدمه ذبيحه

Iron age الحديدي فيما يسمي بالزمن الحديدي

كما يؤكد ذلك كتاب انكور بايبل وكان من باب واحد ينقسم البيت الي مكان الاسره ومكان للغلمان
ومكان للبهائم فيخرج من الباب ايهم ولهذا كان هو يتوقع ان يخرج احد البهائم وهذا اكثر احتمال
او احد الغلمان وهو احتماليه اقل لكنه لم يدور في ذهنه ان الخارج سيكون بنته الوحيده

ولهذا بعض التراجم كتبت او اصعده محرقة.

(CLV) then it has been, that which at all comes out from the doors of my house to meet me in my turning back in peace from the Bene-Ammon--it has been to Yahweh, or I have offered up for it--a burnt-offering..

(MKJV) then it shall be that whatever comes out from the doors of my house to meet me when I return in peace from the sons of Ammon, surely it shall belong to Jehovah, or I will offer it up *instead of* a burnt offering.

(YLT) then it hath been, that which at all cometh out from the doors of my house to meet me in my turning back in peace from the Bene-Ammon--it hath been to Jehovah, or I have offered up for it--a burnt-offering.'

وايضا السبعينية كتبت كلمة كاي التي تصلح لحرف و وايضا او

فيفتاح يقول اقدمه للرب او اصعده محرقة فهو لو انسان يقدمه للرب او لو حيوان طاهر يصعده محرقة

ثانيا يفتاح يقول انه اذا انتصر في الحرب فاوول من يخرج من البيت يكون للرب او اصعده للرب فهو يضع احتماليتين الاول يكون للرب : فما معني كلمة يكون للرب ؟

نجد هذه الكلمه ذكرت في البكر خروج 13 وفي النذر وشرحت بالتفصيل في لاويين 27

اولا البكر من خروج 13

2 «قَدَسْ لِي كُلَّ بَكْرٍ، كُلَّ فَاتِحِ رَحِمٍ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، مِنَ النَّاسِ وَمِنَ الْبَهَائِمِ. إِنَّهُ لِي.»

12 أَنْتَ تُقَدِّمُ لِلرَّبِّ كُلَّ فَاتِحِ رَحِمٍ، وَكُلَّ بَكْرٍ مِنْ نِتَاجِ الْبَهَائِمِ الَّتِي تَكُونُ لَكَ. الذُّكُورُ لِلرَّبِّ.

13 وَلَكِنَّ كُلَّ بَكْرٍ حِمَارٍ تَفْدِيهِ بِشَاةٍ. وَإِنْ لَمْ تَفْدِهِ فَتَكْسِرُ عُنُقَهُ. وَكُلُّ بَكْرٍ إِنْسَانٍ مِنْ أَوْلَادِكَ تَفْدِيهِ.

14 «وَيَكُونُ مَتَى سَأَلْتَ ابْنَكَ عَدَا قَائِلًا: مَا هَذَا؟ تَقُولُ لَهُ: بِيَدِ قَوِيَّةٍ أَخْرَجَنَا الرَّبُّ مِنْ مِصْرَ مِنْ بَيْتِ الْعُبُودِيَّةِ.

15 وَكَانَ لَمَّا تَقَسَّى فِرْعَوْنُ عَنْ إِطْلَاقِنَا أَنَّ الرَّبَّ قَتَلَ كُلَّ بَكْرٍ فِي أَرْضِ مِصْرَ، مِنْ بَكْرِ النَّاسِ إِلَى بَكْرِ الْبَهَائِمِ. لِذَلِكَ أَنَا أَدْبِحُ لِلرَّبِّ الذُّكُورَ مِنْ كُلِّ فَاتِحِ رَحِمٍ، وَأَفْدِي كُلَّ بَكْرٍ مِنْ أَوْلَادِي.

فالبكر من البهائم الطاهره يقدم ذبيحه والبكر من البشر يفدي بذبيحه حيوانيه وهذا معناه انه قدم للرب ذبيحه ولكن فدي بحيوان طاهر علامه علي فداء الرب لهم وتخليصهم من العبودية

وفي لاويين 27 وشريعة النذر التي تنطبق علي موقف يفتاح

2 «كَلَّمْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقُلْتُ لَهُمْ: إِذَا أَفْرَزَ إِنْسَانٌ نَذْرًا حَسَبَ تَقْوِيمِكَ نُفُوسًا لِلرَّبِّ،

3 فَإِنْ كَانَ تَقْوِيمُكَ لِدَكْرٍ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً إِلَى ابْنِ سِتِّينَ سَنَةً، يَكُونُ تَقْوِيمُكَ خَمْسِينَ شَاةٍ لِرَّبِّهِ. وَكَانَ عَلَى شَاةٍ مَقْدِسٍ.

والفرق بين النذور والبكور ان النذور اختياريه اما البكور فالزاميه فمثلما نذرت حنه ابنها صموئيل للرب يمكن ان يفدي بمبلغ معين فديه عن النذير ولكن فداؤه بالمال اقل من تقديم نفسه لان كون الانسان نذيرا لله هو كرامه عظيمه فيفضل ان يلتزم الانسان بالنذر (وهذا ما فضلته ابنة يفتاح) وهذا كان معني يكون للرب

ثالثا الوصيه ايضا واضحه جدا في تثنيه 12

12: 29 متى قرض الرب الهك من امامك الامم الذين انت ذاهب اليهم لترثهم و ورثتهم و سكنت ارضهم

12: 30 فاحترز من ان تصاد وراهم من بعد ما بادوا من امامك و من ان تسال عن الهتهم قائلا كيف عبد هؤلاء الامم الهتهم فانا ايضا افعل هكذا

12: 31 لا تعمل هكذا للرب الهك لانهم قد عملوا لالهتهم كل رجس لدى الرب مما يكرهه اذ احرقوا حتى بنيتهم و بناتهم بالنار لالهتهم

وبالفعل الرب اوصي عدة مرات بعدم تقديم ذبائح بشرية للالهة الوثنية

سفر اللاويين 18

18: 21 و لا تعط من زرعك للاجازة لمولك لئلا تدنس اسم الهك انا الرب

وكرر ايضا

سفر اللاويين 20

20: 2 و تقول لبني اسرائيل كل انسان من بني اسرائيل و من الغرباء النازلين في اسرائيل اعطى

من زرعه لمولك فانه يقتل يرحمه شعب الارض بالحجارة

20: 3 و اجعل انا وجهي ضد ذلك الانسان و اقطعه من شعبه لانه اعطى من زرعه لمولك لكي

ينجس مقدسي و يدنس اسمي القدوس

20: 4 و ان غمض شعب الارض اعينهم عن ذلك الانسان عندما يعطي من زرعه لمولك فلم

يقتلوه

20: 5 فاني اضع وجهي ضد ذلك الانسان و ضد عشيرته و اقطعه و جميع الفاجرين وراءه

بالزنى وراء مولك من شعبهم

فكيف يقبل الرب ان يسند رجل كاسر للناموس رغم انها خطيه عقابها القتل؟

نقطه اخري هامه

في جميع انواع الذبائح المحرقات يجب ان يقدم ذكر صحيح فقط

سفر الخروج 5: 12

تَكُونُ لَكُمْ شَاةً صَحِيحَةً ذَكَرًا ابْنِ سَنَةٍ، تَأْخُذُونَهُ مِنَ الْخِرْفَانِ أَوْ مِنَ الْمَوَاعِزِ.

سفر اللاويين 3: 1

إِنْ كَانَ قَرْبَانُهُ مُحْرَقَةً مِنَ الْبَقَرِ، فَذَكَرًا صَحِيحًا يُقَرَّبُهُ. إِلَى بَابِ خَيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ يُقَدِّمُهُ لِلرِّضَا عَنْهُ أَمَامَ الرَّبِّ.

سفر اللاويين 10: 1

«وَإِنْ كَانَ قَرْبَانُهُ مِنَ الْغَنَمِ الضَّانِ أَوْ الْمَعْزِ مُحْرَقَةً، فَذَكَرًا صَحِيحًا يُقَرَّبُهُ.

سفر اللاويين 4: 23

ثُمَّ أَعْلَمَ بِخَطِيئَتِهِ الَّتِي أَخْطَأَ بِهَا، يَأْتِي بِقَرْبَانِهِ تَيْسًا مِنَ الْمَعْزِ ذَكَرًا صَحِيحًا.

سفر اللاويين 22: 19

فَللرِّضَا عَنْكُمْ يَكُونُ ذَكَرًا صَاحِبًا مِنَ الْبَقَرِ أَوْ الْغَنَمِ أَوْ الْمَعَزِ.

فيما عدا نوع واحد فقط وهو ذبيحة السلامة التي لا تنطبق علي النذر هي التي يمكن ان يقدم فيها ذكر او انثى

سفر اللاويين 3: 1

«وَإِنْ كَانَ قَرْبَانُهُ ذَبِيحَةً سَلَامَةً، فَإِنْ قَرَّبَ مِنَ الْبَقَرِ ذَكَرًا أَوْ أَنْثَى، فَصَاحِبًا يُقَرَّبُهُ أَمَامَ الرَّبِّ.

سفر اللاويين 3: 6

«وَإِنْ كَانَ قَرْبَانُهُ مِنَ الْغَنَمِ ذَبِيحَةً سَلَامَةً لِلرَّبِّ ذَكَرًا أَوْ أَنْثَى، فَصَاحِبًا يُقَرَّبُهُ.

وبهذا لايقبل ايضا ان تقدم وهي انثى كمحرقة كما هو مكتوب

واخير معني كلمة محرقة

قاموس سترونج

H5930

עולה עולה

‘ôlâh ‘ôlâh

o-law', o-law'

Feminine active participle of [H5927](#); a *step* or (collectively *stairs*, as *ascending*); usually a *holocaust* (as *going up* in smoke): - **ascent**, burnt offering (sacrifice), **go up to**. See also [H5766](#).

وتعني تقدمه واصعاد ويصعد وهي اصلا من فعل صعد

قاموس برون

H5930

עלה / עולה

ʿôlâh

BDB Definition:

- 1) whole burnt offering
- 2) ascent, stairway, steps

تقدمه او يصعد سلالم

وللتاكيد هي مشتقه من فعل صعد

H5927

עלה

ʿâlâh

BDB Definition:

- 1) to go up, ascend, climb
 - 1a) (Qal)
 - 1a1) to go up, ascend
 - 1a2) to meet, visit, follow, depart, withdraw, retreat

1a3) to go up, come up (of animals)

1a4) to spring up, grow, shoot forth (of vegetation)

1a5) to go up, go up over, rise (of natural phenomenon)

1a6) to come up (before God)

1a7) to go up, go up over, extend (of boundary)

1a8) to excel, be superior to

1b) (Niphal)

1b1) to be taken up, be brought up, be taken away

1b2) to take oneself away

1b3) to be exalted

1c) (Hiphil)

1c1) to bring up, cause to ascend or climb, cause to go up

1c2) to bring up, bring against, take away

1c3) to bring up, draw up, train

1c4) to cause to ascend

1c5) to rouse, stir up (mentally)

1c6) to offer, bring up (of gifts)

1c7) to exalt

1c8) to cause to ascend, offer

1d) (Hophal)

1d1) to be carried away, be led up

1d2) to be taken up into, be inserted in

1d3) to be offered

1e) (Hithpael) to lift oneself

والفعل الاله التي اتت منه اولاه لايحمل معني حرق

اذا معناها الحقيقي يرفع فالترجمه الحرفيه يصعده تقدمه فكلمة محرقه غير دقيقه لانها تعني احراق فقط ولكن بالحقيقه الكلمه المكتوبه تعني يصعد بمعني محرقه للحيوان او الشخص للرب كندير

ويؤكد ذلك مراجع كثيره لغويه علي سبيل المثال

□ WSOTDICT:

5766. עָוֵל *‘āwel*, עָוֵל *‘ewel*, עֲוֹלָה *‘awlāh*, עֲוֹלָתָהּ *‘ōlātāh*: A masculine singular noun meaning injustice, unrighteousness. The word refers to anything that deviates from the right way of doing things. It is often the direct object of *‘āsāh* (6213), meaning to do (Lev. 19:15; Deut. 25:16; Ps. 7:3[4]; Ezek. 3:20; 33:13); and is in direct contrast to words like righteous (Prov. 29:27); upright (Ps. 107:42); and justice (Deut. 32:4). God has no part with injustice (Deut. 32:4; 2 Chr. 19:7; Job 34:10; Jer. 2:5). See the verb *‘āwal* (5765).

ii

ويؤكد نفس المعني فهي اما محرقه او يكون للرب كخادم

□ HAL:

עֲוֹלָה and עֲוֹלָהּ, (287 times): עֲוֹלָה, probably abbreviation for מִנְחָה עֲוֹלָה “tribute rising (in the fire)” (Koehler ZAW 54 (1936):292 and *Th.*⁴ 175; Elliger BK 11:373); SamP. *‘āla*, cs. also *‘ālāt*; MHeb., Albright *Proto-Sin.* 42 עֲוֹלָה; NPun. *עֲוֹלָהּ (Février RHR 1953:17f); EgArm. עֲוֹלָה, BArm. pl. עֲוֹלָתָן; JArm. Sam. CPArm., Sam. pl. עֲוֹלָתָן, עֲוֹלָתָן (Ben-H. *Lit. Or.* 2:543); Syr. *‘alātā*: עֲוֹלָתָהּ (i) לְ (i) תִּיכְמָה/הָם, עֲוֹלָתֵינוּ, עֲוֹלָתֵיךָ, עֲוֹלָתֵיךָ (i) לְ (i) ת, עֲוֹלָתָם, עֲוֹלָתוֹ, עֲוֹלָתְךָ/תָּהּ, עֲוֹלָתְךָ (i) לְ (i) ת sacrifice which is wholly burned, comprising domestic animals and

occasionally birds, Sept. ὑλοκαυστόν/ καὐτωμα/ καὐτωσις, ὑλοκάρπωμα, ὑλοκάρπωσις (Koehler ZAW 54 (1936):292; Stevenson *Fschr. Bertholet* 488ff; Elliger *Lev.* 34f; de Vaux *Sacrifices* 28ff, 35; *Inst.* 2:292ff = *Lebensordnungen* 2:259f; Rost *Credo* 112ff; Reicke-R. *Hw.* 1345f; Rendtorff WMANT 24 (1967):31, 36, 74ff, 235; Gese *Fschr. Zimmerli* 148; **Levine In the Presence of the Lord** (Leiden 1974):22ff; THAT 2:274; הָעֹלָה Gn 820, הָעֹלָה לְעֹלָה Gn 222, עֹלָה provide as a burnt offering Ezk 4613; with הַקָּטֹרֶת 2K 1613, with שֶׁחַט Lv 424, with עֹרֶךְ 65; cj. with הַכִּיִן (for וְיָסִירוּ prp. with Sept. וְיָכִינוּ) 2C 3512; with הַבֵּיאַ Dt 126.11, with הַקָּרִיב Lv 916, with עֹלָה Lv 97 (: Ezk 4613 a lamb as עֹלָה), 1S 79 עֹלָה כְּלִיל, → Ps 5121 עֹלָה וְכִלְיָי, → Lv עֹלָה הָעֵם; → Ex 2942 עֹלָה תָמִיד; → Ex 3028 מִזְבַּח הָעֹלָה; → 1624 עֹלָה שַׁבָּת (SamP. Pesh., Tg. שַׁבָּת) as an offering for the Sabbath on each Sabbath day Nu 2810, the different number of sacrifices required for each day Ezr 34; —1K 105 for עֹלָתוֹ ? with , Q תָּהִיו :: Gray *Kings*³ 258^c: עֹלָתוֹ; 2C 94 for עֹלָתוֹ or עֹלָתוֹ prp. (Rudolph *Chr.* 222) ? עֹלָתוֹ = his going up, cf. NHeb. (BHS); Is 618 for עֹלָה rd. with versions עֹלָה (BHS); Ezk 4026 text corrupt, prp. מְעֹלָתוֹ (Zimmerli 989).

iii

وايضاً يؤكد انها تحمل المعنيين فاما محرقه او يعيش (لو انسان) في محضر الرب (اي نذير
يخدم الرب طول عمره ولا يزوج) ويوضح المرجع ان هذا هو المقصود من معني الكلمه

اذا اعتقد ان الصوره مبدئياً اتضحت انه قصد في تعبيره بوضوح ان من يخرج من بيته سيكون
ليهوه لو حيوان طاهر سيقدم ليهوه فالحيوان يصعدوه كمحرقه كامله ولو انسان يصعدوه ليهوه
فيخدم يهوه طول حياته فقط ولا يتزوج او يعمل اي عمل اخر

فاذا لا يوجد دليل حتي الان انه نذر ذبيحه بشريه او شئ من هذا القبيل

اما المحرم

27: 28 اما كل محرم يحرمه انسان للرب من كل ما له من الناس و البهائم و من حقول ملكه فلا يباع و لا يفك ان كل محرم هو قدس اقداس للرب

27: 29 كل محرم يحرم من الناس لا يفدى يقتل قتلا

فهو يتكلم عن هم الاعداد الذين فعلوا الشر بشده و اكتملت ذمّن خطيتهم وجاء زمان تطهير الخطيه بتحريمهم

سفر التثنية 7: 2

وَدَفَعَهُمُ الرَّبُّ إِلَهُكَ أَمَامَكَ، وَضَرَبْتَهُمْ، فَإِنَّكَ تَحْرِمُهُمْ. لَا تَقْطَعْ لَهُمْ عَهْدًا، وَلَا تُشْفِقْ عَلَيْهِمْ،

سفر التثنية 13: 15

فَضْرَبًا تَضْرِبُ سَكَانَ تِلْكَ الْمَدِينَةِ بِحَدِّ السَّيْفِ، وَتَحْرِمُهَا بِكُلِّ مَا فِيهَا مَعَ بَهَائِمِهَا بِحَدِّ السَّيْفِ.

ونكمل الاعداد معا

32 ثُمَّ عَبَرَ يَفْتَاخُ إِلَى بَنِي عَمُونَ لِمَحَارَبَتِهِمْ. فَدَفَعَهُمُ الرَّبُّ لِيَدِهِ.

واعقد ان الرب لن يستجيب الي نذر مرفوض كتقدمه بشريه ولكن بالطبع الرب استجاب له لايمانه كما اثبت في كل تصرفاته الماضيه وايضا عدم انتقامه لنفسه لما طرده اخوته وشيوخ المدينه وتعامله بحكمه مع العمونيين وطلبه للصلح كما في الوصيه اولا

33 فَضْرَبَهُمْ مِنْ عَرُوعِيرَ إِلَى مَجِينِكَ إِلَى مَنِيَّتَ، عِشْرِينَ مَدِينَةً، وَإِلَى أَبِي الْكُرُومِ ضَرْبَةً عَظِيمَةً جَدًّا. فَذَلَّ بَنُو عَمُونَ أَمَامَ بَنِي إِسْرَائِيلَ.

وانتصاره علي عشرين مدينه في زمن قياسي هذا دليل علي عمل الرب الواضح معه واستجابة الرب الي طلبته ونذره الذي نذر وهذا ايضا دليل علي ان نذره كان مقبول من الرب

34 ثُمَّ أَتَى يَفْتَا حُ إِلَى الْمِصْفَاةِ إِلَى بَيْتِهِ، وَإِذَا بِابْنَتِهِ خَارِجَةً لِلِقَائِهِ بِدُفُوفٍ وَرَقْصٍ. وَهِيَ وَحِيدَةٌ. لَمْ يَكُنْ لَهُ ابْنٌ وَلَا ابْنَةٌ غَيْرَهَا.

وهنا كان اختبار ايمان يفتاح مثلما اختبر الرب ايمان كثيرين ايضا اختبر ايمانه في ان اول من خرج من بيته لم يكن حيوان ليقدمه ذبيحه او خادم من غلمانه ولكن كان بنته الوحيدة

35 وَكَانَ لَمَّا رَأَاهَا أَنَّهُ مَزَّقَ ثِيَابَهُ وَقَالَ: «آه يَا بِنْتِي! قَدْ أَحْزَنْتِنِي حُزْنًا وَصِرْتِ بَيْنَ مُكَدَّرِي، لِأَنِّي قَدْ فَتَحْتُ فَمِي إِلَى الرَّبِّ وَلَا يُمَكِّنُنِي الرَّجُوعُ».

وصعوبة تجربة يفتاح في انه لا يوجد عنده ابن او ابنة اخري لاقامة نسل له لانه كان ممكن رغم انها ابنة ان يحسب زوجها في المستقبل ابن له بالنسب وبخاصه انه قاضي ومكانت القاضي مرتفعه جدا في اسرائيل ولكنه رغم ذلك لم يتراجع عن نذره وضحى باحتمالية اقامة نسل لابنته وانتهاء اسمه من الانساب نهائيا وهذا الامر في هذا الزمان صعب جدا ومحزن جدا

وهذا ايضا دليل علي ان نذره لم يكن بتقديم بشر ذبيحه ولكن يجعله نذير للرب لانه لو كان نذر ذبيحه بشريه لكن من السهل له ان يجد حجة ان يتراجع عن نذره بحجة انه مخالف لوصية الرب كما في خروج 13 وتثنية 12 ولكنه لم يستطيع ان يفعل ذلك لان نذره مقبول وليس مرفوض فلا يوجد عنده عذر يتراجع به

ثانيا لو كان له خلفيه وثنيه كما قيل لما كان قال اني فتحت فمي الي الرب

36 فَقَالَتْ لَهُ: «يَا أَبِي، هَلْ فَتَحْتَ فَاكَ إِلَى الرَّبِّ؟ فَأَفْعَلُ بِكَ كَمَا خَرَجَ مِنْ فَيْكَ، بِمَا أَنَّ الرَّبَّ قَدْ انْتَقَمَ لَكَ مِنْ أَعْدَائِكَ بَنِي عَمُونَ».

ونري صورته مشابهه لطاعة اسحاق لابييه ابراهيم ولكن هناك اختلاف ان ايام ابراهيم لم يكن الناموس اعطي لموسي لذلك لم يكن ابراهيم يقدر ان يحتج بالناموس ويرفض مخالفته وايضا لم يكن هناك فرصه لاسحاق للرفض ايضا

اما يفتاح وبنته فكان بعد ان كتب موسي الناموس فكانت ممكن ان ابنته ترفض محتجه بالناموس ايضا لو كان نذره مرفوض ولكن لان نذره كان حسب ما يوصي الناموس فكانت هي بنت الطاعة وقبلت ان تكون نذيرة الرب بقية حياتها ولا تعرف رجل ولا تنجب وهذا ايضا امر مؤلم لان كل شابه في هذا الزمان كانت تتمني بان تنجب ليكون لها فرصة مجيئ المخلص من ابناها او من

ذريتها وهذه هي البركة التي كان يحلم بها كل رجل وكل امراه في اليهوديه قبل مجيئ المسيح
37 ثُمَّ قَالَتْ لِأَبِيهَا: «فَلْيُفْعَلْ لِي هَذَا الْأَمْرُ: اِتْرُكْنِي شَهْرَيْنِ فَأَذْهَبَ وَأَنْزَلَ عَلَيَّ الْجِبَالَ وَأَبْكِي
عَذْرَاوِيَّتِي أَنَا وَصَاحِبَاتِي».

38 فَقَالَ: «أَذْهَبِي». وَأَرْسَلَهَا إِلَى شَهْرَيْنِ. فَذَهَبَتْ هِيَ وَصَاحِبَاتُهَا وَبَكَتْ عَذْرَاوِيَّتُهَا عَلَى الْجِبَالِ.

وهنا العدد واضح فهي ستبكي علي انها ستستمر بتوله وتمنع من الزواج والانجاب ولم تقل انها
ستبكي علي حياتها او عمرها او شبابها

39 وَكَانَ عِنْدَ نِهَآيَةِ الشَّهْرَيْنِ أَنَّهَا رَجَعَتْ إِلَى أَبِيهَا، فَفَعَلَ بِهَا نَذْرَهُ الَّذِي نَذَرَ. وَهِيَ لَمْ تَعْرِفْ رَجُلًا.
فَصَارَتْ عَادَةً فِي إِسْرَائِيلَ

وكلمة فعل بها نذره لا تدل انه قدمها محرقه ولكن تتماشى معي انها رجعت لتعيش كبتوله نذيرة
الرب

ويقول كتاب نت بايبل ان البعض فهموا ذلك بوضوح

⁷⁰ **tn Heb** “She had never known a man.” Some understand this to mean that
her father committed her to a life of celibacy,^{iv}

فهي لم تعرف رجل بمعنى ان اباها وعد حياتها للبتوليه

وهذا ايضا ما يقوله ادم كلارك

Jdg 11:39

And she knew no man - She continued a virgin all the days of her life.

واستمرت عذراء كل ايام حياتها

وهذا ايضا ما يقوله وزلي في تفسيره

Jephthah's daughter was not sacrificed, but only devoted to perpetual
virginity. This appears, From [Jdg 11:37-38](#), where we read, that she
bewailed not her death, which had been the chief cause of lamentation, if
that had been vowed, but her virginity: From this [Jdg 11:39](#), where, after he

had said, that he did with her according to his vow; he adds, by way of declaration of the matter of that vow, and she knew no man. It is probably conceived, that the Greeks, who used to steal sacred histories, and turn them into fables, had from this history their relation of Iphigenia (which may be put for Jephtigenia) sacrificed by her father Agamemnon, which is described by many of the same circumstances wherewith this is accompanied.

فهو يؤكد انها تبكي بانها ستكون بتوله طول حياتها

وايضا ماثيو هنري

he did not offer his daughter as a burnt-offering. Such a sacrifice would have been an abomination to the Lord; it is supposed she was obliged to remain unmarried, and apart from her family.

وايضا بعض التفاسير العبريه للتوراه تؤكد ذلك مثل تفسير الربوات

and she cried over her virginity: Heb. בְּתוּלוֹתֶיהָ. Since it does not say “over her maidens” (בְּתוּלוֹתֶיהָ) , it implies that this refers to her actual virginity.

فهي تبكي علي عذريتها بالفعل وليس علي حياتها

40 أَنْ بَنَاتِ إِسْرَائِيلَ يَذْهَبْنَ مِنْ سَنَةٍ إِلَى سَنَةٍ لِيُنْحَنَ عَلَى بِنْتِ يَفْتَاخِ الْجَلْعَادِيِّ أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ فِي السَّنَةِ.

اربع ايام لان الزيجة يوم الثلاثاء فمن الثلاثاء للجمعة اربع ايام احتفال الزيجة

ملحوظه

لم نجد اي عتاب من الرب ليفتاحت ونحن تعودنا علي توبيخ الخطاه وتوضيح الخطيه ولم نري اي عقاب ليفتاحت بل انتصر في الحرب ولم نري ان الشعب خاف بسبب هذه الخطيه لانه نذر قبل الحرب والشعب كان يخاف اي خطيه حتي لو كانت صغيره بخاصه وقت الحرب لكي لا يحدث معهم مثلما

حدث اثناء حربهم مع قرية عاي لو كان اخطا في امر عظيم مثل ذلك ولكن نجده انتصر وكان قاضي وحسب ايضا بطل ايمان

وهذه نقطة جيدة لان هو حزن ان اسمه سيمحى بسبب تقديم بنته الوحيدة عذراء للرب ولكن الرب ابقى اسمه بطل ايمان الي الابد

ملحوظه مهمة ايضا

الكاهن في هذا الزمان هو فنيحاس ابن اليعازر الغيرو وهو متشدد في تطبيق الناموس ولم يكن يسمح بتقديم محرقة بشرية لانه يعرف الناموس جيدا ويطبقه بحرص فمن كان سيقدم مثل هذه المحرقه ؟

ولكن كما شرحت سابقا فهو قدمها نذيره للرب طول حياتها وبهذا نفذ نذره وكان امين امام الرب وحسب بطل ايمان لما فعل

والمجد لله دائما

ⁱBiblical Studies Press. (2006; 2006). *The NET Bible First Edition Notes* (Jdg 11:31). Biblical Studies Press.

ⁱⁱBaker, W. (2003, c2002). *The complete word study dictionary : Old Testament* (813). Chattanooga, TN: AMG Publishers.

BK Biblischer Kommentar, Neukirchen

* hypothetical form

RHR Revue d'Histoire et des Religions

EgArm. Egyptian Aramaic; cf. Cowley *Arm. Pap.*; Driver *Arm. Docs.*;
Grelot *Doc. Arm.*; Kraeling *Arm. Pap.*; Leander Äg. *Arm.*; Rosenthal *Arm.*
Forsch.; Sachau *Arm. Pap.*; Ungnad *Arm. Pap.*

BArm. Biblical Aramaic; → Bauer-L. *Arm.*; KBL Foreword

JArm. Jewish Aramaic; JArm.^b Jewish Aramaic of the Babylonian tradition;
JArm.^g ~ Galilean tradition; JArm.^t ~ Targumic tradition; → HAL
Introduction; Kutscher *Fschr. Baumgartner* 158ff

Sam. Samaritan Pentateuch; → HAL Foreword; Würthwein *Text* 47ff
(fourth ed.); Murtonen *Vocab.*; Ben-Hayyim

CPArm. Christian Palestinian Aramaic; → Schulthess *Gramm.*

Syr. Syriac

Sept. Septuagint; → Swete *Septuagint*, Göttingen Edition 1936ff; Rahlfs
Sept.; Brooke-M. *OT in Greek*; Sept^A → BHS Prolegomena p. iv;
Würthwein *Text* 75f (fourth ed.); Sept^{Ra} → Rahlfs *Septuaginta*

= the same as

WMANT Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen
Testament, Neukirchen

THAT → Jenni-W. *Handwörterbuch*

cj. conjectural reading

:: in contrast with

→ see further

Pesh. Peshiṭta; → Würthwein *Text* 64ff (fourth ed. 86ff)

Tg. Targum; Würthwein *Text* 80ff (fourth ed.); Sperber *Bible in Aramaic*

rd. to be read as

Q *q^erē* (:: K); → Meyer *Gramm.* §17.2; Würthwein *Text* 19f; for Qumran cf. DJD and Lohse *Texte* p. x for abbreviations in particular texts

cf. *confer*, comparable with

BHS *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, Stuttgart 1968–

ⁱⁱⁱKoehler, L., Baumgartner, W., Richardson, M., & Stamm, J. J. (1999, c1994-1996). *The Hebrew and Aramaic lexicon of the Old Testament*. Volumes 1-4 combined in one electronic edition. (electronic ed.) (830). Leiden; New York: E.J. Brill.

^{iv}Biblical Studies Press. (2006; 2006). *The NET Bible First Edition Notes* (Jdg 11:39). Biblical Studies Press.